МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОВЕТ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ, МЕТРОЛОГИИ И СЕРТИФИКАЦИИ
(МГС)
INTERSTATE COUNCIL FOR STANDARDIZATION, METROLOGY AND CERTIFICATION
(ISC)

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ

ГОСТ 33602— 2023

ОБОРУДОВАНИЕ И ПОКРЫТИЯ ИГРОВЫХ ПЛОЩАДОК

Термины и определения

Издание официальное

Москва
Российский институт стандартизации
2023

gost.e-ecolog.ru

Предисловие

Цели, основные принципы и общие правила проведения работ по межгосударственной стандартизации установлены ГОСТ 1.0 «Межгосударственная система стандартизации. Основные положения» и ГОСТ 1.2 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Правила разработки, принятия, обновления и отмены»

Сведения о стандарте

1 ПОДГОТОВЛЕН Обществом с ограниченной ответственностью «Центр испытания, экспертизы и сертификации «Безопасность» (ООО «ЦИЭС «Безопасность»)

2 ВНЕСЕН Межгосударственным техническим комитетом по стандартизации МТК 551 «Безопасность оборудования и покрытий детских игровых площадок»

3 ПРИНЯТ Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол от 31 августа 2023 г. № 164-П)

За принятие проголосовали:

Краткое наименование страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Код страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Сокращенное наименование национального органа по стандартизации
Армения	AM	ЗАО «Национальный орган по стандартизации и метрологии» Республики Армения
Беларусь	BY	Госстандарт Республики Беларусь
Казахстан	KZ	Госстандарт Республики Казахстан
Киргизия	KG	Кыргызстандарт
Россия	RU	Росстандарт

4 Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 10 октября 2023 г. № 1093-ст межгосударственный стандарт ГОСТ 33602—2023 введен в действие в качестве национального стандарта Российской Федерации с 1 августа 2024 г. с правом досрочного применения

5 ВЗАМЕН ГОСТ 33602—2015

Информация о введении в действие (прекращении действия) настоящего стандарта и изменений к нему на территории указанных выше государств публикуется в указателях национальных стандартов, издаваемых в этих государствах, а также в сети Интернет на сайтах соответствующих национальных органов по стандартизации.

В случае пересмотра, изменения или отмены настоящего стандарта соответствующая информация будет опубликована на официальном интернет-сайте Межгосударственного совета по стандартизации, метрологии и сертификации в каталоге «Межгосударственные стандарты»

© Оформление. ФГБУ «Институт стандартизации», 2023

В Российской Федерации настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Введение

Установленные в настоящем стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в области оборудования детских игровых площадок.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Заключенная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации, при этом не входящая в круглые скобки часть термина образует его краткую форму.

В стандарте в качестве справочных приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (de) и английском (en) языках.

В стандарте приведен алфавитный указатель терминов на русском языке с указанием номера статьи, а также иноязычные эквиваленты стандартизированных терминов на английском (en) и немецком (de) языках.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные аббревиатурой, — светлым, синонимы — курсивом.

Поправка к ГОСТ 33602—2023 Оборудование и покрытия игровых площадок. Термины и определения

В каком месте	Напечатано	Должно быть		
Предисловие. Таблица согласования	—	Таджикистан	TJ	Таджикстандарт

(ИУС № 4 2024 г.)

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ

ОБОРУДОВАНИЕ И ПОКРЫТИЯ ИГРОВЫХ ПЛОЩАДОК

Термины и определения

Playground equipment and coatings. Terms and definitions

Дата введения — 2024—08—01
с правом досрочного применения

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает основные термины, применяемые в системе межгосударственной стандартизации в области оборудования детских игровых площадок, и их определения.

Термины, установленные настоящим стандартом, также могут быть применены при проведении работ по стандартизации в области оборудования детских игровых площадок на национальном и ином уровне в странах, указанных в предисловии, по решению национальных органов по стандартизации этих стран.

Термины, установленные настоящим стандартом, рекомендуется использовать в правовой, нормативной, технической и организационно-распорядительной документации, научной, учебной и справочной литературе в области оборудования детских игровых площадок.

2 Термины и определения

1 **оборудование игровых площадок:** Оборудование и конструкции, состоящие из деталей и составных частей, на которых или с которыми могут самостоятельно или группами играть дети на открытом воздухе или в помещении по своему усмотрению и правилам, которые могут изменяться в любое время.	en de	playground equipment spielplatzgerät
2 **оборудование для лазания:** Оборудование игровой площадки, позволяющее пользователю перемещаться по нему или в нем при помощи рук и стоп ног/ног и требующее опоры как минимум в трех точках при соприкосновении с оборудованием, одной из которых является рука. Примечание — Во время движения при переходе из одного положения в другое можно иметь только одну или две точки соприкосновения.	en de	climbing equipment klettergerät
3 **зона приземления:** Зона детской игровой площадки, в которой осуществляются торможение и остановка ребенка.	en de	impact area aufprallfläche
4 **ударопоглощающее покрытие:** Покрытие, обладающее амортизационными свойствами.	en de	impact attenuating surfacing stoßdämpfen-der boden
5 **игровая поверхность:** Поверхность детской площадки, с которой начинается использование игрового оборудования и которая имеет, как минимум, зону приземления.	en de	playing surface spielebene

Издание официальное

6 **свободное пространство:** Пространство внутри оборудования, вокруг него или на нем, которое занимает пользователь при совершении движения, обусловленное конструкцией этого оборудования.

Примечание — Примерами движений являются скольжение, раскачивание, качание, прыгание на прыжковом устройстве разных пользователей.

en free space
de freiraum

7 **высота свободного падения:** Наибольшее расстояние по вертикали от выбранной поверхности опоры тела до поверхности соприкосновения с зоной приземления.

Примечание — Выбранная поверхность опоры тела содержит те поверхности, к которым обеспечен доступ.

en free height of fall
de freie Fallhöhe

8 **пространство падения:** Пространство внутри оборудования, на нем или вокруг него, в которое попадает пользователь при падении с приподнятой части оборудования.

Примечание — Пространство падения начинается с высоты свободного падения.

en falling space
de fallraum

9 **минимальное пространство:** Пространство, необходимое для безопасного использования оборудования, которое включает пространство падения, свободное пространство и пространство, занимаемое оборудованием.

en minimum space
de mindestraum

10 **общее использование:** Одновременное использование несколькими пользователями.

en collective use
de gemeinsame

11 **место раздавливания:** Место, в котором элементы оборудования могут двигаться по отношению друг к другу или по отношению к неподвижной поверхности таким образом, что существует опасность раздавливания человека или частей его тела.

en crushing point
de quetschstelle

12 **место срезания**: Место, в котором элементы оборудования могут двигаться относительно неподвижной или подвижной части оборудования либо относительно неподвижной части таким образом, что создается опасность пореза человека или частей его тела.

en shearing point
de scherstelle

13 **приставная лестница;** *стремянка*: Средства доступа, состоящие из перекладин или ступеней, по которым пользователь может подниматься или спускаться при помощи рук.

en ladder
de leiter

14 **лестница:** Средство доступа, имеющее три и более ступеньки, по которым пользователь может подниматься или спускаться.

en stair
de treppe

15 **трап:** Средство доступа в форме наклонной плоскости, по которой пользователь может подниматься или спускаться.

en ramp
de rampe

16 **обхват:** Возможность полностью обхватить рукой опору.

en grip
de umfassen

17 **захват:** Возможность частично захватить рукой опору.

en grasp
de greifen

18 **защемление;** *застревание*: Опасность, вызванная ситуацией, в которой пользователь, часть его тела или одежды могут быть защемлены или застрять.

Примечание — Опасны некоторые виды защемлений и застреваний, когда пользователь не может освободиться самостоятельно и защемление (застревание) может вызвать травмы.

en entrapment
de fangstelle

19 **препятствие:** Предмет или часть предмета, которые находятся внутри пространства, занятого оборудованием, пространства падения или свободного пространства пользователя.

Примечание — Риски, связанные с препятствиями в оборудовании, варьируются в зависимости от их расположения на оборудовании или вокруг него, например:

en obstacle
de hindernis

- в свободном пространстве: предмет, расположенный в направлении движения пользователя, который подвергается принудительному движению;

- в пространстве падения: жесткий и острый предмет, о который может удариться пользователь во время падения с высоты приподнятой части оборудования;

- для других типов движений: неожиданное препятствие, на которое пользователь может натолкнуться во время движения внутри оборудования, на нем или вокруг него.

20 **группа:** Две или более отдельных частей оборудования, предназначенные для установки в непосредственной близости друг от друга для обеспечения непрерывности в последовательности игровой деятельности.

en cluster
de gruppe

Примечание — Примером группы оборудования является дорожка из камней, созданных для ходьбы по ним.

21 **платформа:** Возвышенная площадка, на которой могут стоять один или более пользователей без необходимости держаться руками за опору.

en platform
de plattform

Примечание — Классификация платформы зависит от функции оборудования детских игровых площадок. Площадки, на которых пользователь может стоять только с помощью опор для рук, не классифицируются как платформы. Это может быть достигнуто с помощью, например:

- уменьшения площади поверхности площадки для ограничения свободы перемещения и содействования удержанию;

- использования наклонной поверхности, чтобы содействовать удержанию;

- создания подвижности поверхности, чтобы содействовать удержанию.

22 **поручень:** Приспособление, при помощи которого пользователь может сохранить равновесие.

en handrail
de handlauf

23 **перила:** Приспособление, препятствующее падению пользователя.

en guardrail
de geländer

24 **ограждение:** Устройство, предназначенное для предотвращения падения пользователя и его прохождения под ним или сквозь него.

en barrier
de brüstung

25 **легкодоступный доступ:** Доступ к оборудованию, требующий только основных навыков, умения и возможности, позволяющих свободно и быстро перемещаться пользователям на оборудовании/внутри него, без дополнительного обдумывания об использовании рук и ног.

en easily accessible
de leicht zugänglich

Примечание — Основные навыки, умение и возможности должны определять возможность использования ребенком средства доступа. Если пользователю необходимо принять решение, где и как использовать свои руки и ноги при преодолении средств доступа, такой доступ считается труднодоступным, так как он замедляет движение и требует времени для принятия решения.

26 **периодический визуальный контроль:** Контроль с целью выявления типичных опасностей, которые могут возникнуть в результате предназначенного использования, вандализма или погодных условий.

en routine visual inspection
de visuelle Routine-Inspektion

Примечание — Типичными опасностями могут быть сломанные части оборудования или битые бутылки.

27 **контроль функционирования:** Контроль более детальный, чем визуальный, предназначенный для проверки функционирования и надежности оборудования.

en operational inspection
de operative Inspektion

Примечание — Данный контроль включает проверку на износ.

28 **ежегодный основной контроль:** Контроль с целью определения общего уровня безопасности оборудования, фундаментов и покрытия игровых поверхностей.

Примечание — Данный контроль учитывает последствия воздействия погодных условий, в том числе признаки гниения или коррозии, а также любое изменение уровня безопасности оборудования в результате проведенных ремонтных работ или добавленных/замененных элементов оборудования.

en annual main inspection
de jährliche Hauptinspek-tion

29 **отвесный игровой элемент:** Элемент входа/выхода, расположенный под углом более 45° к горизонтали.

en steep play element
de steiles Spielelement

30 **многоуровневые платформы:** Платформы различной высоты, расположенные последовательно друг за другом и позволяющие пользователю подниматься или опускаться на оборудование или внутри него.

Примечание — Лестницы не считаются многоуровневыми платформами.

en tiered platforms
de terrassenför-mige Plattformen

31 **критическая высота падения:** Максимальная высота падения с оборудования, при которой покрытие обеспечивает необходимый уровень демпфирования удара.

en critical fall height
de kritische Fallhöhe

32 **необходимый уровень демпфирования удара:** Свойство поверхности обеспечивать необходимое поглощение удара для определенной высоты свободного падения.

en adequate level of impact attenuation
de angemessenes maß an stoßdämpfung

33 **поверхностное возгорание:** Быстрое распространение пламени по поверхности материала без горения основной конструкции в это время.

en surface flash
de oberflächliches abflammen

34 **принудительное перемещение:** Перемещение пользователя, вызванное оборудованием (например, качание, скольжение, вращение карусели и т. д.), которое после его пуска не может полностью контролироваться пользователем.

Примечание — Падения пользователя не считают принудительным движением, так как оно не обусловлено оборудованием и возникает по другим причинам.

en forced movement
de erzwungene Bewegung

35 **прыжковое устройство:** Оборудование или части оборудования, которые из-за гибких особенностей позволяют подниматься в воздух, прыгая без помощи другого(их) пользователя(ей).

Примечания

1 В большинстве случаев эффект отскока может достигаться при помощи пружины, веревки или эластичного материала. Однако некоторые устройства, обеспечивающие незначительный эффект подпрыгивания, не рассматриваются как прыжковые устройства, поскольку их предполагаемое основное назначение не связано с прыжками.

2 Как правило, прыжковые устройства не могут служить батутами, поскольку они не позволяют прыгать с высокой скоростью или стимулировать прыжки с акробатикой, которые, вероятно, приведут к серьезным травмам или смертельным исходам.

en bouncing facility
de Sprunggerät

36 **упругая область:** Область прыжкового устройства, на которой пользователь прыгает.

en suspension bed
de flexibler Bereich

37 **оборудование с одной опорой:** Конструктивно чувствительное оборудование, где выход из строя одного поперечного сечения (в основании или в другой части опорной стойки) будет иметь катастрофические последствия.

en one post equipment
de einmastgerät

Примечание — Настоящее определение подразумевает не только оборудование с одной опорой, но и такое оборудование, устойчивость которого обеспечивается при помощи конструктивного элемента с двумя опорами или ряда конструктивных элементов.

38 **контроль после установки:** Контроль сооружения и окружающей территории до открытия игровой площадки для общественного использования с целью оценки общего уровня безопасности оборудования детской игровой площадки.

en post installation inspection
de inspektion nach der Installation

39 **шест:** Вертикальная или практически вертикальная труба, по которой пользователи могут скользить вниз под действием силы тяжести.

en fireman's pole
de rutschstange

40 т**оннель:** Оборудование, представляющее собой непрерывно закрытое пространство в форме трубы с проемами для входа и выхода, предназначенное для ползания или прохождения на коленях.

en tunnel
de tunnel

41 **недопустимая остаточная деформация:** Деформация оборудования и его элементов, в результате которой происходит изменение размеров, приводящее к нарушениям требований безопасности.

en excessive permanent deformation
de übermäßige bleibende Verformung

42 **подвесной мостик:** Элемент из ступеней, подвешенных на гибких элементах и/или соединенных между собой гибкими элементами.

en suspension bridge
de hängebrücke

43 **поперечные перекладины:** Элемент оборудования, состоящий из горизонтальных перекладин, закрепленных на тетиве из одной перекладины и предназначенных для передвижения по ним пользователя, повисая на руках.

en Crossbars
de Querbalken

44 **лазательный канат:** Канат, предназначенный для лазания пользователей и не являющийся частью сети.

en climbing rope
de kletterseil

45 **раскачивающийся канат:** Лазательный канат, закрепленный на одном конце, свободно свисающий вертикально вниз, предназначенный, как правило, для подъема вверх.

en rope
de seil

46 **канат, закрепленный с обоих концов:** Лазательный канат, закрепленный с обоих концов, предназначенный, как правило, для подъема вверх.

en ropes fixed at both ends
de seile an beiden enden befestigt

47 **тяжелые подвешенные элементы:** Подвешенные на гибких или жестких опорах элементы массой более 25 кг.

en heavy suspended parts
de schwere hängende Teile

48 **жестко подвешенные элементы конструкции:** Элементы, неподвижно закрепленные на гибких опорах.

en rigidly suspended parts
de starr aufgehängte teile

49 **раскачивающийся брус:** Оборудование в виде прямого бруса, закрепленное на гибких опорных элементах.

en heavy suspended rigid beam
de schwerer aufgehängter starrer Balken

50 **кольца:** Элементы для лазанья в виде колец, подвешенные на высоте, предназначенные для передвижения на руках и гимнастических упражнений.

en rings
de ringe

51 **закрытые части оборудования:** Элементы оборудования, имеющие стены, крышу и пол или их аналог и позволяющие попасть внутрь таких элементов только через предусмотренные проемы.

en enclosed parts of the equipment
de eingeschlossene teile der ausrüstung

52 **положение стопы:** Место на элементе оборудования, предназначенное для постановки стопы пользователя, стоящего или перемещающегося на оборудовании.

en foot position
de fußstellung

53 **тетива лестницы:** Опорная часть лестницы или приставной лестницы, к которой крепятся ступени или перекладины.

en stringer
de stringer

54 **наблюдатели:** Взрослые и ответственные лица, которые присматривают за пользователем во время игры.

en supervisor
de supervisor

55 **ось зазора при испытании v-образного зазора:** Линия, образованная пересечением плоскости зазора и плоскости симметрии зазора (при наличии).

en v-shaped openings
de v-förmige öffnungen

56 **брусья:** Конструкция для лазания, состоящая из горизонтальных жердей, для передвижения на руках и гимнастических упражнений.

en bars
de riegel

57 **двойные продольные перекладины:** Конструкция, состоящая из двух параллельных горизонтальных перекладин, для передвижения по ним, повисая на руках.

en double longitudinal bars
de doppelte Längsstäbe

58 **рукоход:** Оборудование, состоящее из балок с поперечными перекладинами, круглой формы, установленное на вертикальных опорах на определенной высоте параллельно или под углом к поверхности детской игровой площадки.

en hand walker
de handläufer

Примечание — Перекладины рукохода предназначены для захвата руками и, как правило, устанавливаются на одинаковом расстоянии друг от друга.

59 **мост:** Элемент оборудования детских игровых площадок, предназначенный для перехода между платформами или башнями.

en bridge
de brücke

60 **оборудование для благоустройства детской игровой площадки:** Оборудование, не предназначенное для игры детей, но размещенное на территории детской игровой площадки, обеспечивающее благоустройство детской игровой площадки и комфортность детей и взрослых (беседки, скамейки, столы, ограды, навесы, урны и т. п.).

en equipment and units installed as children's playground equipment
de geräte und einheiten, die als kinderspielgeräte installiert sind

61 **горка:** Конструкция с одной или несколькими наклонными поверхностями скольжения, по которым пользователь спускается в установленном направлении.

en slide
de rutsche

Примечание — Наклонные поверхности, изначально предназначенные для других целей, например поверхности крыш, к горкам не относят.

62 **горка «на склоне»:** Горка, большая часть поверхности скольжения которой повторяет контур земли.

en embankment slide
de deichrutschung

Примечание — Доступ к месту для посадки осуществляется, как правило, прямо с возвышенности или при помощи лестниц или стремянок.

63 **пристраиваемая горка:** Горка, доступ к месту посадки которой осуществляется только через другое оборудование или его части.

en attachment slide
de befestigungsschieber

Примечание — К такому оборудованию могут быть отнесены сети для лазания, мостики, платформы, лестницы и прочее оборудование для лазания.

64 **спиральная горка:** Горка, поверхность скольжения которой имеет спиральную форму.

en helical slide
de spiralrutsche

65 **криволинейная горка:** Горка, поверхность скольжения которой имеет изогнутую форму.

en curved slide
de gekrümmte rutsche

66 **отдельно стоящая горка:** Горка, не соединенная с другим оборудованием, с собственным средством доступа к стартовому участку.

en free standing slide
de freistehenden rutsche

67 **тоннельная горка:** Горка, участок скольжения которой имеет замкнутое сечение.

en tunnel slide
de tunnelrutschung

68 **комбинированная тоннельная горка:** Горка, у которой только верхняя часть участка скольжения имеет замкнутое сечение.

en mixed tunnel slide
de mischtunnelrutsche

69 **горка с несколькими трассами:** Горка с несколькими поверхностями скольжения, разделенными бортиками.

en multi-trackslide
de rutsche mit mehreren Spuren

70 **горка-волна:** Горка с одним или более изменением угла наклона поверхности скольжения.

en slide-wave
de dia-Welle

71 **крутая горка:** Горка с почти вертикальным спуском, имеющим в нижней части радиусный элемент, переходящий в горизонтальный конечный участок.

en steep hill
de steilen Hügel

72 **стартовый участок горки:** Участок горки, обеспечивающий доступ ребенка к участку скольжения горки.

en start ingsection slides
de startabschnit

Примечание — Стартовым участком может быть платформа или продолжение платформы игрового оборудования.

73 **участок скольжения горки:** Участок горки, предназначенный для вынужденного спуска пользователя.

en sliding section
de gleitstrecke

74 **конечный участок горки:** Участок горки, обеспечивающий торможение для безопасной остановки и схода пользователя с горки.

en run-out section
de auslaufzone

75 **защитный участок горки:** Дополнительный элемент горки, который выполняет функцию ограждения и защищает пользователя от падения на стартовом участке.

en guarding section
de schutzfeld

Примечание — Защитный участок может продолжаться на участке скольжения.

76 **боковая защита;** *бортики*: Боковые элементы стартового участка или участка скольжения, которые удерживают и направляют пользователя.

en lateral protection
de Seitenschutz

77 **качели:** Подвижное оборудование, на котором масса пользователя удерживается ниже оси вращения или универсального шарнира, при этом ось вращения или универсальный шарнир находятся на расстоянии не менее 1,3 м над поверхностью игровой площадки.

en Swing
de Schaukel

78 **качели с одной осью вращения;** *качели типа 1*: Качели, у которых сиденье, подвешенное отдельно на гибких подвесах к несущей перекладине, может раскачиваться взад и вперед по дуге под прямым углом к перекладине.

en swing with one rotational axis swing type 1
de schaukel mit einer Drehachse schaukel typ 1

79 **качели с несколькими осями вращения;** *качели типа 2*: Качели, у которых сиденье подвешено на одной или нескольких несущих перекладинах таким образом, что оно может двигаться под прямым углом к перекладине или вдоль нее, насколько это практически возможно.

en swing with several rotational axis
swing type 2
de schaukel mit mehreren drehachsen schaukel typ 2

80 **качели с одной точкой крепления;** *качели типа 3*: Качели, у которых сиденье или платформа с несущими канатами или цепями крепится в одной точке и может совершать движения во всех направлениях.

en single point swing
swing type 3
de einpunktschaukel schaukel typ 3

81 **коллективные качели;** *качели типа 4*: Качели, у которых группа сидений (как правило, шесть сидений) подвешены на одиночных гибких подвесах (цепях или канатах) к несущим перекладинам, расположенным вокруг центральной оси.

en contact swing swing type 4
de kontaktschaukel schaukel typ 4

82 **высота качелей:** Расстояние между средней линией несущей перекладины (осью вращения) для подвеса качелей либо точкой крепления (для качелей типа 3) и поверхностью игровой площадки.

en swing height
de schaukelhöhe

83 **длина подвеса** качелей**:** Расстояние между средней линией несущей перекладины (осью вращения) для подвеса качелей и верхней поверхностью сиденья или платформы.

en length of swing suspension member
de länge der schaukelabhängung

Примечание — Подвесы содержат гибкие элементы (цепи и канаты).

84 **высота сиденья качелей:** Расстояние между верхней поверхностью сиденья или платформы и поверхностью игровой площадки.	en de	height of seat sitzhöhe
85 **клиренс качелей:** Расстояние между установленной нижней поверхностью сиденья и поверхностью игровой площадки в нижней точке траектории движения.	en de	ground clearance bodenfreiheit
86 **свободное пространство под сиденьем качелей:** Расстояние между нижним краем сиденья и любым препятствием, примыкающим к траектории движения качелей.	en de	seat clearance sitzfreiraum
87 **плоское сиденье качелей:** Сиденье, не имеющее ограждений сзади и/или сбоку.	en de	flat swing seat flacher schaukelsitz
88 **сиденье-колыбель:** Сиденье, имеющее хорошую опору для маленьких детей и детей с ограниченными возможностями, сконструированное таким образом, чтобы предотвратить проскальзывание пользователя между конструктивными элементами, ограждающими сиденье.	en de	cradle seat wiegenschaukelsitz
89 **сиденье для нескольких пользователей:** Сиденье с большой площадью поверхности, предназначенное для нескольких пользователей: сиденье-гнездо или сиденье-корзина, сиденья-шины, сиденья или платформы качелей с одной точкой крепления (качели типа 3).	en de	group swing seat gruppenschaukelsitz
90 **универсальный вращающийся шарнир:** Шарнир или система шарниров, вращающиеся в различных направлениях.	en de	universal joint universalverbindung
91 **карусель:** Оборудование, имеющее одно или несколько посадочных мест, вращающееся вокруг вертикальной или наклонной оси без раскачивания.	en de	carousel karussell
92 **вращающиеся сиденья;** *карусель типа A*: Карусель без сплошной вращающейся платформы, на которой места для пользователей выполнены в виде сидений или поручней, жестко соединенных с центральной осью через несущую конструкцию.	en de	rotating chairs carousel type A drehstühle karussell typ A
93 **классическая карусель;** *карусель типа B*: Карусель с вращающейся платформой, на которой посадочные места размещены непосредственно по внешней стороне платформы и/или оборудованы дополнительными сиденьями либо поручнями, жестко закрепленными на платформе и/или на центральной оси.	en de	classic carousel carousel type B klassisches karussell karussell typ B
94 **вращающиеся грибки;** *карусель типа C:* Карусель, у которой посадочные места жестко закреплены на нижней стороне несущей конструкции.	en de	spinning mushrooms carousel type C spinnpilze, karussell typ C
95 **подвесные поручни;** *карусель типа C:* Карусель, у которой посадочные места размещены на гибких подвесных элементах (подвесные поручни), закрепленных на нижней стороне несущей конструкции.	en de	hanging glides carousel type C hängegleiter karussell typ C
96 **карусель, движущаяся по направляющей;** *карусель типа D*: Карусель, вращающаяся по ровной или волнообразной круговой направляющей, приводимая в движение с помощью мускульной силы (рук или ног), передаваемой ведущим колесам.	en de	track-driven carousel carousel type D schienengebundenes karussell karussell typ D
97 **большой вращающийся диск;** *карусель типа E*: Карусель, представляющая собой большой вращающийся диск с наклонной осью, не имеющая конкретно обозначенных мест для пользователей.	en de	giant revolving disks carousel type E riesige rotierende scheiben karussell typ E

Примечание — Карусель приводится во вращение весом и физической силой пользователя для достижения скорости вращения не более скорости бега пользователя.

98 **посадочное место карусели:** Сиденье или платформа, и/или поручни на карусели, которые позволяют ребенку находиться на месте либо приводить в движение карусель.

Примечание — Посадочные места могут иметь жесткое соединение с несущей конструкцией либо быть размещены на ней, так что могут вращаться вокруг нее.

en user station
de benutzerstation

99 **область карусели:** Пространство, в котором при эксплуатации происходит движение посадочных мест карусели и их несущей конструкции.

en carousel range
de karussellbereich

100 **клиренс карусели:** Расстояние между движущимися элементами конструкции карусели и поверхностью игровой площадки.

en ground clearance carousel
de bodenfreiheit karussell

101 **диаметр карусели:** Диаметр окружности, описываемой во время эксплуатации карусели наиболее удаленным от центра оси вращения конструктивным элементом.

en carousel diameter
de durchmesser des karussells

102 **ось карусели:** Центральная ось, жестко соединенная с фундаментом или элементами монтажа, на которой расположена вращающаяся несущая конструкция.

Примечание — Если конструкция карусели имеет круговую направляющую, ось карусели представляет собой теоретическую линию.

en carousel axis
de karussellachs

103 **качающаяся опора качалки:** Элемент конструкции качалки детской игровой площадки, обеспечивающий колебательные движения, который крепят к корпусу и основанию качалки.

en self-aligning bearing rocking
de pendellagerschaukeln

104 **защитная юбка карусели:** Элемент карусели, закрепленный по периметру платформы, предназначенный для ограничения доступа под платформу.

en carousel protective skirt
de karussell-Schutzschürze

105 **качалка;** *качалка-балансир*: Оборудование, приводимое в движение пользователем и характеризующееся в общем случае наличием жесткого элемента, качающегося вокруг центральной опоры.

en rocking equipment
seesaw
de schaukelgerät
wippe

Примечания

1 Оборудование может иметь одно или несколько мест для сидения или стояния.

2 Движение качалки/качалки-балансира зависит от типа и конфигурации устройства крепления.

106 **осевая качалка-балансир;** *качалка типа 1*: Оборудование, которое совершает движение только в вертикальной плоскости.

en axial seesaw
seesaw type 1
de axialwippe
wippe typ 1

107 **качалка-балансир на одной опоре;** *качалка типа 2A*: Оборудование с несущим элементом на одной точке опоры.

en single point seesaw
seesaw type 2A
de einpunkt-wippe
wippe typ 2A

Примечание — К типовым несущим элементам на одной точке опоры относят спиральные пружины, рессоры, блоки кручения и сжатия.

108 **качалка-балансир на одной опоре;** *качалка типа 2B:* Оборудование с несущим элементом на одной точке опоры.

en single point seesaw
seesaw type 2B
de einpunkt-wippe
wippe typ 2B

Примечание — К типовым несущим элементам на одной точке опоры относят спиральные пружины, рессоры, блоки кручения и сжатия.

109 **качалка-балансир с несколькими опорами;** *качалка типа 3А*: Оборудование с несколькими несущими элементами с определенным основным направлением движения.

en multi point seesaw
seesaw type 3A
de mehrpunkt-wippe
wippe typ 3A

Примечание — Направление движения зависит от расположения и типа несущих элементов.

110 **качалка с несколькими опорами;** *качалка типа 3В:* Оборудование с несколькими несущими элементами с движением в разных направлениях.

en multi point seesaw
seesaw type 3B
de mehrpunkt-wippe
wippe typ 3B

Примечание — Направление движения зависит от расположения и типа несущих элементов.

111 **шатунная качалка;** *качалка типа 4:* Оборудование, устанавливаемое таким образом, чтобы движение, которое, как правило, является горизонтальным, направлялось несколькими параллельными осями только в одном направлении (вперед-назад).

en rocking seesaw
seesaw type 4
de schaukelwippe
wippe typ 4

112 **маховая качалка с опорой, расположенной над посадочными местами;** *качалка с вращением вокруг центральной оси; качалка типа 5:* Качалка, обеспечивающая как вертикальное, так и горизонтальное движение (многостороннее движение), в результате которого возникают маховые движения.

en flywheel seesaw with a support located above the seats
seesaw with rotation around the central axis
seesaw type 5
de wippe, die über der position des benutzers gehalten wird wippe mit drehung um die zentrale achse
wippe typ 5

113 **качалка-балансир с одной осью, расположенной на высоте;** *качалка типа 6:* Оборудование с одной осью качания, расположенной на высоте, и местами для пользователей на гибких подвесах, расположенных ниже, создающих дополнительное колебательно-вращательное движение.

en overhead single axis seesaw
seesaw type 6
de einachsige kopfwippe
wippe typ 6

114 **корпус качалки:** Основная подвижная часть качалки, соединенная с несущим(и) элементом(ами).

en body seesaw
de körper schaukeln

115 **несущий элемент качалки:** Элемент конструкции, который соединяет корпус качалки с основанием.

en supporting component seesaw
de tragende komponente schaukeln

116 **основание качалки:** Элемент конструкции качалки, обеспечивающий установку и фиксацию качалки на покрытии/поверхности игровой площадки.

en anchorage seesaw
de Verankerungswippe

117 **амортизация качалки:** Суммарное действие несущего элемента качалки, направленное на гашение скорости движения качалки и ударного действия в крайних положениях.

en damping seesaw
de dämpfungswippe

118 **диапазон движения качалки:** Максимальное горизонтальное и/или вертикальное отклонение сиденья или места для стояния при использовании от центральной точки в положении равновесия до максимально удаленного положения.

en range of movement seesaw
de bewegungsspielraum Wippe

119 **канатная дорога:** Оборудование игровой площадки, на котором или вдоль каната которого могут перемещаться дети под действием силы тяжести.

en cableway
de seilbahn

120 **канатная дорога с подвесом:** Канатная дорога, обеспеченная подвесной системой, которая включает захват для рук пользователя.
en hanging type cableway
de hängende Art seilbahn

121 **канатная дорога с сиденьем:** Канатная дорога, оборудованная подвесной системой с сиденьем.
en seating type cableway
de sitzplatzseilbahn

122 **зона старта канатной дороги:** Участок канатной дороги, на котором пользователь может взяться за рукоятку или сесть на сиденье и привести в движение каретку.
en starting point cableway
de startpunkt seilbahn

123 **зона движения канатной дороги:** Участок, на котором пользователь может перемещаться без препятствий.
en area of travel cableway
de fahrgebiet der seilbahn

124 **зона остановки канатной дороги:** Наиболее удаленный от места посадки участок канатной дороги, которого может достичь пользователь после перемещения через зону движения.
en terminus cableway
de endstation seilbahn

125 **каретка канатной дороги:** Подвижный элемент оборудования, обеспечивающий перемещение пользователя вдоль каната под воздействием его собственной массы.
en traveller cableway
de Pendelbahn

126 **подвесной элемент канатной дороги:** Элемент канатной дороги между кареткой и сиденьем или захватом для рук.
en suspension element cableway
de Hängeelement seilbahn

127 **подвесная система канатной дороги:** Система элементов канатной дороги, расположенная под кареткой.
en suspension assembly cableway
de aufhängevorrichtung seilbahn

Примечание — Подвесной системой может быть захват для рук и/или сиденье.

128 **стопорный элемент канатной дороги:** Элемент из энергопоглощающих материалов, предназначенный для смягчения удара каретки в начале и в конце трассы (канатной дороги).
en locking element cableway
de verriegelungselement seilbahn

129 **пространственная игровая сеть:** Конструкция для лазания, преимущественно состоящая из гибких элементов и образующая трехмерное игровое пространство.
en spatial gaming network
de raumnetz gaming-netzwerk

Примечание — Гибкими элементами могут быть, например, канаты, цепи и т. д.

130 **сходящиеся элементы:** Два линейных элемента с неплоской поверхностью, расстояние между которыми уменьшается по их длине.
en converging parts
de zusammenlaufende teile

131 **трехмерно установленные плоские сети:** Пространственная игровая сеть, состоящая из двух или более расположенных друг над другом плоских сетей.
en 3-dimensional arranged planar nets
de dreidimensional angeordnete flächennetze

132 **пространственная сеть «пирамида»:** Трехмерная пространственная сеть, имеющая форму в виде пирамиды или конуса.
en spatial network
de räumliches netzwerk

133 **полностью закрытое игровое оборудование:** Оборудование, с которым или на котором дети могут играть в закрытом объемном пространстве, оборудованном постоянными входами и выходами.
en fully enclosed play equipment
de vollständig umschlossene spielgeräte

134 **сухой бассейн с шариками:** Емкость, заполненная шариками до определенного уровня, в которой дети играют.
en dry pool with balls
de trockenes schwimmbad mit bällen

135 **эвакуационный путь:** Путь внутри помещения, который позволяет взрослым вывести детей к выходу и включает зоны доступа и выхода.
en evacuation route
de evakuierungsweg

136 **спасательный трап:** Устройство для скользящего спуска спасаемых детей по наклонной траектории, который заканчивается вне помещения либо перед самым выходом из него.	en de	rescue ladder rettungsleiter
137 **альпинистская башня:** Элемент оборудования детских игровых площадок в виде последовательно расположенных платформ, предназначенных для подъема и спуска пользователей.	en de	climbing tower kletterturm
138 **поглощение удара;** *ударопоглощение*: Свойство покрытия снижать кинетическую энергию удара за счет местной деформации или вытеснения материала покрытия таким образом, чтобы уменьшить ускорение ударяющегося объекта.	en de	impact attenuation stoßdämpfung
139 **критерий повреждения головы;** *HIC*: Критерий для оценки степени возможного повреждения головы в результате удара.	en de	head injury criterion HIC kriterium für kopfverletzungen HIC
140 **пиковое ускорение**: Максимальное ускорение, которому подвергается модель головы во время удара.	en de	peak acceleration spitzenbeschleunigung größte Beschleunigung
141 **измерение энергии удара:** Значения критерия повреждения головы (HIC) и пикового ускорения, полученные на основании зарегистрированного ускорения модели головы, падающей с определенной высоты на испытуемый участок покрытия игровой площадки.	en de	impact measurement aufprallmessunge
142 **испытуемый участок:** Участок материала покрытия, предназначенный для испытаний, расположенный по вертикали ниже центра модели головы.	en de	test position prüfposition
143 **высота падения:** Расстояние, измеренное между испытуемым участком покрытия игровой площадки и самой нижней точкой модели головы перед началом свободного падения, а в случае управляемой модели головы данное значение рассчитывают на основании измеренной скорости падения модели головы непосредственно перед ударом. Примечание — Определение применяется при проведении испытаний по определению ударопоглощающих свойств покрытия.	en de	drop height fallhöhe
144 **испытание падением:** Серия ударов, проводимых на испытуемом участке покрытия.	en de	drop test verfahren zur
145 **зона падения:** Поверхность в пространстве падения, о которую может удариться пользователь после падения.	en de	drop zone abwurfgebiet
146 **испытуемая область:** Часть ударопоглощающего покрытия в зоне падения, испытываемая на поглощение удара. Все испытуемые области покрытия детской игровой площадки образуют зону падения с оборудования детской игровой площадки.	en de	test zone prüfbereich
147 **сыпучий материал:** Материал, состоящий из отдельных, не связанных между собой частиц. Примечание — Примерами сыпучего материала являются песок, гравий, древесная кора, древесная стружка.	en de	loose particulate material loses schüttmaterial
148 **возрастная группа:** Группа детей определенного возраста, имеющих схожие рост, вес, физическую силу и уровень интеллектуального развития.	en de	age group altersklasse
149 **жизненный цикл оборудования и/или покрытия:** Временной период от начала проектирования до завершения эксплуатации оборудования и/или покрытия, содержащий в том числе производство, хранение, перевозку, монтаж, модернизацию, ремонт, техническое обслуживание и утилизацию.	en de	life cycle of equipment and/or coating lebenszyklus des geräts und/oder der beschichtung

150 **назначенный срок службы:** Продолжительность эксплуатации оборудования, и/или покрытия, и/или их незаменяемых частей, при достижении которой эксплуатация оборудования и/или покрытия должна быть прекращена независимо от их технического состояния.

en rated life
de nennlebens-dauer

151 **паспорт:** Эксплуатационный документ, определяющий правила эксплуатации оборудования и отражающий сведения, удостоверяющие гарантированные изготовителем значения основных параметров и характеристик (свойств) оборудования, гарантии и сведения о его эксплуатации в течение назначенного срока службы.

en passport
de datenblatt

152 **пользователь:** Ребенок, использующий по назначению оборудование и/или покрытие, и лицо, осуществляющее присмотр за ним.

en user
de benutzer

153 **продавец:** Являющиеся резидентами государства — члена Таможенного союза юридическое лицо или физическое лицо, зарегистрированное в качестве индивидуального предпринимателя, которые осуществляют реализацию оборудования и/или покрытия и несут ответственность за их соответствие требованиям технических регламентов Таможенного союза, действие которых на них распространяется.

en seller
de verkäufer

154 **ребенок:** Пользователь детской игровой площадкой в возрасте до 14 лет.

en child
de baby

155 **ремонт:** Комплекс операций по восстановлению оборудования и/или покрытия в целях обеспечения их исправности или работоспособности.

en repair
de reparatur

156 **тип оборудования и/или покрытия:** Изделия, имеющие несущественные отличия и произведенные с применением типовой технической документации и типовых технологических процессов.

en type of equipment and/or coating
de art der ausrüstung und/oder beschichtung

157 **эксплуатант:** Юридическое или физическое лицо (в том числе физическое лицо, зарегистрированное в качестве индивидуального предпринимателя), осуществляющие эксплуатацию оборудования и/или покрытия и обеспечивающие их соответствие требованиям технического регламента с момента ввода в эксплуатацию детской игровой площадки.

en operator
de betreiber

158 **эксплуатация оборудования и/или покрытия:** Стадия жизненного цикла с момента ввода в эксплуатацию оборудования и/или покрытия до их утилизации.

en operation of equipment and/or coatings
de betrieb der anlage und/oder beschichtung

159 **песочница:** Оборудование детских игровых площадок, предназначенное для игры детей с песком внутри оборудования.

en sandbox
de sandkasten

160 **спираль:** Элемент для лазания в виде спирали.

en spiral climber
de spiralkletterer

161 **стенка для лазания:** Элемент оборудования детских игровых площадок в виде щита или стены с отверстиями или выступами, по которым пользователь может подниматься или спускаться с помощью рук и ног.

en vertical climbing wall
de vertikale kletterwand

162 **лабиринт:** Оборудование детской игровой площадки в виде изогнутых путей перемещения детей в горизонтальной плоскости, ограниченных стенами, ограждениями или перилами.

en maze
de labyrinth

163 **игровой домик:** Легкодоступное оборудование детской игровой площадки, ограниченное стенами или ограждением и имеющее крышу, но не имеющее в составе горок, качелей, элементов для лазания.

en playhouse
de spielhaus

164 **гибкие элементы для лазания:** Оборудование для лазания, преимущественно состоящее из гибких элементов.

en flexible climbing equipment
de flexible kletterausrüstung

Примечание — Примерами гибких элементов для лазания являются веревочные лестницы, сети, паутины.

165 **детский городок;** *игровой комплекс*: Многофункциональное оборудование для детской игровой площадки, состоящее из нескольких конструкций.

en game complex
de spielkomplex

Примечания

1 Детский городок может включать горки, качели, домики и др.

2 К детскому городку (игровому комплексу) может относиться гимнастический комплекс, состоящий из шведских стенок, стенок для лазания, мостиков, трапов, спиралей, шестов и т. п.

166 **шведская стенка:** Оборудование для лазания, состоящее из вертикальных стоек с поперечными округлыми перекладинами.

en wall bars
de sprossenwand

167 **башня:** Элемент оборудования детских игровых площадок в виде одной или нескольких платформ, расположенных одна над другой, закрепленных на опорах и имеющих не менее одного элемента для доступа на каждую из платформ башни.

en tower
de turm

168 **покрытие:** Специально подготовленный участок поверхности детской игровой площадки размером не менее зоны приземления, используемый совместно с оборудованием.

en coating
de glasur

169 **паутина:** Плетеный игровой элемент, состоящий из нескольких сетей.

en cobweb
de Spinnennetz

170 **сеть:** Плоскостная сетчатая структура для лазания, размещаемая под различными углами к поверхности игровой площадки, преимущественно состоящая из сплетенных гибких элементов.

en net
de netz

Примечание — Гибкими элементами могут быть, например, канаты, цепи и т. д.

171 **дети:** Социально-демографическая группа населения в возрасте до 14 лет, имеющая специфические потребности и интересы, социально-психологические особенности.

en children
de kinder

172 **игровой стол;** *стол для игры*: Оборудование с плоской поверхностью с опорами, расположенной на уровне, удобном для игр, в том числе для детей с ОЖД.

en game table
de spieltisch

173 **доступность оборудования и/или пространства:** Комплекс архитектурно-планировочных, инженерно-технических, эргономических, конструкционных и организационных мероприятий, отвечающих нормативным требованиям обеспечения доступности и безопасности.

en accessibility of equipment and/or space
de zugänglichkeit von ausrüstung und/oder raum

174 **дети с ограничениями жизнедеятельности**; *дети с ОЖД*: Дети в возрасте от 0 до 14 лет с физическими и/или психическими недостатками, имеющие ограничение жизнедеятельности, обусловленное врожденными, наследственными, приобретенными заболеваниями или последствиями травм.

en children with disabilities
de kinder mit behinderungen

Примечание — Дети с нарушением слуха, зрения или речи, с нарушением опорно-двигательного аппарата, с умственной отсталостью, с задержкой психического развития.

175 **зонирование игровой поверхности:** Разделение игровой поверхности по целевым назначениям и режимам использования, в том числе для различных возрастных групп детей и детей с ограничениями жизнедеятельности.

en playing surface zoning
de zonierung der spielfläche

176 **маршрут доступа:** Путь следования к оборудованию на игровой площадке.	en de	access route zugangsweg
177 **оборудование альтернативного уровня:** Игровое оборудование, расположенное выше или ниже платформы игрового комплекса.	en de	alternative level equipment alternative level-ausstattung
178 **оборудование универсальной игровой площадки:** Легкодоступное оборудование, с которым или на котором на площадке могут играть дети, в том числе дети с ограничениями жизнедеятельности.	en de	multipurpose playground equipment mehrzweck-spielgeräte
179 **трансферная платформа:** Платформа или площадка, которую ребенок на кресле-коляске или в другом индивидуальном средстве передвижения может использовать для того, чтобы подняться или переместиться на игровое оборудование или комплекс, оставив кресло-коляску или другое средство передвижения на уровне поверхности игровой площадки.	en de	transfer platform transferplattform
180 **трансферная система:** Система перехода, обеспечивающая доступ к игровому оборудованию различного уровня без использования кресла-коляски и/или других средств передвижения.	en de	transfer system Transfersystem
181 **универсальная игровая площадка:** специально оборудованная территория, содержащая оборудование для пользователей, в том числе с ОЖД, и лиц, их сопровождающих, а также покрытие и информационно-техническое обеспечение.	en de	universal playground universeller spielplatz
182 **универсальный дизайн:** Проект (дизайн) предметов, обстановок, программ и услуг, призванный сделать их в максимально возможной степени пригодными к пользованию для всех людей без необходимости адаптации или специального дизайна. Универсальный проект (дизайн) не исключает ассистивные (специализированные) устройства для конкретных групп инвалидов, где это необходимо. Примечание — Универсальный дизайн не должен исключать ассистивные устройства для определенных групп людей с ограниченными возможностями, где это необходимо.	en de	universal design universal design
183 **реконструкция игровой поверхности:** Изменение планировки игровой поверхности или состава оборудования, которое влияет на степень легкодоступности. Примечание — Изменение порядка обслуживания не является реконструкцией.	en de	playing surface reconstruction wiederaufbau der spielfläche
184 **оборудование на игровой поверхности:** Игровое оборудование, использование которого начинается с поверхности детской площадки и которое, как минимум, имеет зону приземления.	en de	equipment located on the playing surface ausrüstung auf der spielfläche
185 **пандус:** Сооружение, предназначенное для перемещения с одного уровня горизонтальной поверхности на другой, состоящее из маршей (имеющих сплошную наклонную по направлению движения поверхность) и горизонтальных площадок (для отдыха и/или маневрирования).	en de	rampant auffahrtrampe
186 **подъем пандуса:** Расстояние по вертикали марша пандуса между нижней и верхней горизонтальными площадками.	en de	rampant rise rampenanstieg
187 **пространство для маневра:** Пространство, необходимое для разворота кресла-коляски с сопровождающим на 180°.	en de	maneuvering space manövrierraum
188 **принцип универсального дизайна:** Принцип формирования безбарьерной среды, в основе которого лежит положение о том, что дизайн предметов, обстановок, программ и услуг призван сделать их в максимально возможной степени пригодными к пользованию для всех людей без необходимости адаптации или специального дизайна.	en de	universal design principle prinzip des universaldesigns

189 **пользователь универсальной игровой площадки:** Ребенок в возрасте до 14 лет, в том числе с ОЖД.	en de	user of the universal playground nutzer des mehrzweckspielplatzes
190 **ассистивное устройство:** Специализированное устройство, оборудование, функциональный элемент, к которому предъявляются особые требования, направленные на устранение пространственно-средовых барьеров, на усиление, поддержку (или улучшение) конкретного или совокупных дефектов здоровья инвалидов.	en de	assistive device hilfsmittel
191 **безбарьерная среда:** Среда жизнедеятельности, в которой отсутствуют или сведены к минимуму физические, средовые, информационные и социально-психологические барьеры для детей с ОЖД.	en de	barrier-free environment barrierefreie umgebung
192 **многоуровневый лабиринт:** Оборудование детских игровых площадок, представляющее собой объемное каркасное сооружение из одного и более уровней и содержащее игровые зоны, обеспечивающие возможность игры пользователей.	en de	multilevel maze: mehrstufiges Labyrinth

Алфавитный указатель терминов на русском языке

HIC	139
амортизация качалки	117
бассейн с шариками сухой	134
башня	167
башня альпинистская	137
безбарьерная среда	191
бортики	76
брус раскачивающийся	49
брусья	56
возгорание поверхностное	33
высота качелей	82
высота падения	143
высота падения критическая	31
высота свободного падения	7
высота сиденья качелей	84
горка	61
горка «на склоне»	62
горка криволинейная	65
горка крутая	71
горка отдельно стоящая	66
горка пристраиваемая	63
горка с несколькими трассами	69
горка спиральная	64
горка тоннельная	67
горка тоннельная комбинированная	68
горка-волна	70
городок детский	165
грибки вращающиеся	94
группа	20
группа возрастная	148
дети	171
дети с ограничениями жизнедеятельности	174
деформация остаточная недопустимая	41
диаметр карусели	101
диапазон движения качалки	118
дизайн универсальный	182
диск большой вращающийся	97
длина подвеса качелей	83
домик игровой	163
дорога канатная	119
дорога канатная с подвесом	120
дорога канатная с сиденьем	121
доступность оборудования и/или пространства	173

застревание 18
захват 17
защемление 18
защита боковая 76
зона движения канатной дороги 123
зона остановки канатной дороги 124
зона падения 145
зона приземления 3
зона старта канатной дороги 122
зонирование игровой поверхности 175
игровой комплекс 165
измерение энергии удара 141
использование общее 10
испытание падением 144
канат лазательный 44
канат раскачивающийся 45
канат, закрепленный с обоих концов 46
каретка канатной дороги 125
карусель 91
карусель типа А 92
карусель типа В 93
карусель типа С 94, 95
карусель типа D 96
карусель типа Е 97
карусель, движущаяся по направляющей 96
качалка 105
качалка-балансир 105
качалка-балансир осевая 106
качалка-балансир на одной опоре 107
качалка-балансир на одной опоре 108
качалка-балансир с несколькими опорами 109
качалка-балансир с одной осью, расположенной на высоте 113
качалка маховая с опорой, расположенной над посадочными местами 112
качалка с вращением вокруг центральной оси 112
качалка с несколькими опорами 110
качалка типа 1 106
качалка типа 2А 107
качалка типа 2В 108
качалка типа 3А 109
качалка типа 3В 110
качалка типа 4 111
качалка типа 5 112
качалка типа 6 113
качалка шатунная 111

качели 77
качели коллективные 81
качели с несколькими осями вращения 79
качели с одной осью вращения 78
качели с одной точкой крепления 80
качели типа 1 78
качели типа 2 79
качели типа 3 80
качели типа 4 81
классическая карусель 93
клиренс карусели 100
клиренс качелей 85
кольца 50
контроль визуальный периодический 26
контроль ежегодный основной 28
контроль после установки 38
контроль функционирования 27
корпус качалки 114
критерий повреждения головы 139
лабиринт 162
лабиринт многоуровневый 192
легкодоступный доступ 25
лестница 14
лестница приставная 13
маршрут доступа 176
материал сыпучий 147
место карусели посадочное 98
место раздавливания 11
место срезания 12
мост 59
мостик подвесной 42
наблюдатели 54
область испытуемая 146
область карусели 99
область упругая 36
оборудование альтернативного уровня 177
оборудование для благоустройства детской игровой площадки 60
оборудование для лазания 2
оборудование игровое полностью закрытое 133
оборудование игровых площадок 1
оборудование на игровой поверхности 184
оборудование с одной опорой 37
оборудование универсальной игровой площадки 178
обхват 16

ограждение 24
опора качалки качающаяся 103
основание качалки 116
ось зазора при испытании v-образного зазора 55
ось карусели 102
пандус 185
паспорт 151
паутина 169
перекладины двойные продольные 57
перекладины поперечные 43
перемещение принудительное 34
перила 23
песочница 159
платформа 21
платформа трансферная 179
платформы многоуровневые 30
площадка игровая универсальная 181
поверхность игровая 5
поглощение удара 138
подъем пандуса 186
покрытие 168
покрытие ударопоглощающее 4
положение стопы 52
пользователь 152
пользователь площадки универсальной игровой 189
поручень 22
поручни подвесные 95
препятствие 19
принцип универсального дизайна 188
продавец 153
пространственная игровая сеть 129
пространство для маневра 187
пространство минимальное 9
пространство падения 8
пространство свободное 6
пространство свободное под сиденьем качелей 86
путь эвакуационный 135
ребенок 154
реконструкция игровой поверхности 183
ремонт 155
рукоход 58
сети плоские трехмерно установленные 131
сеть 170
сеть «пирамида» пространственная 132

сиденье для нескольких пользователей	89
сиденье качелей плоское	87
сиденье-колыбель	88
сиденья вращающиеся	92
система канатной дороги подвесная	127
система трансферная	180
спираль	160
срок службы назначенный	150
стенка для лазания	161
стенка шведская	166
стол для игры	172
стол игровой	172
стремянка	13
тетива лестницы	53
тип оборудования и/или покрытия	156
тоннель	40
трап	15
трап спасательный	136
ударопоглощение	138
уровень демпфирования удара необходимый	32
ускорение пиковое	140
устройство ассистивное	190
устройство прыжковое	35
участок горки защитный	75
участок горки конечный	74
участок горки стартовый	72
участок испытуемый	142
участок скольжения горки	73
цикл оборудования и/или покрытия жизненный	149
части оборудования закрытые	51
шарнир вращающийся универсальный	90
шест	39
эксплуатант	157
эксплуатация оборудования и/или покрытия	158
элемент игровой отвесный	29
элемент канатной дороги подвесной	126
элемент канатной дороги стопорный	128
элемент качалки несущий	115
элементы для лазания гибкие	164
элементы конструкции жестко подвешенные	48
элементы сходящиеся	130
элементы тяжелые подвешенные	47
юбка карусели защитная	104

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке

3-dimensional arranged planar nets	131
access route	176
accessibility of equipment and/or space	173
adequate level of impact attenuation	32
age group	148
alternative level equipment	177
anchorage seesaw	116
annual main inspection	28
area of travel cableway	123
assistive device	190
attachment slide	63
axial seesaw	106
barrier	24
barrier-free environment	191
bars	56
body seesaw	114
bouncing facility	35
bridge	59
cableway	119
carousel	91
carousel axis	102
carousel diameter	101
carousel protective skirt	104
carousel range	99
carousel type A	92
carousel type B	93
carousel type C	94, 95
carousel type D	96
carousel type E	97
child	154
children	171
children with disabilities	174
classic carousel	93
climbing equipment	2
climbing rope	44
climbing tower	137
cluster	20
coating	168
cobweb	169
collective use	10
contact swing	81
converging parts	130
cradle seat	88

critical fall height 31
crossbars 43
crushing point 11
curved slide 65
damping seesaw 117
double longitudinal bars 57
drop height 143
drop test 144
drop zone 145
dry pool with balls 134
easily accessible 25
embankment slide 62
enclosed parts of the equipment 51
entrapment 18
equipment and units installed as children's playground equipment 60
equipment located on the playing surface 184
evacuation route 135
excessive permanent deformation 41
falling space 8
fireman's pole 39
flat swing seat 87
flexible climbing equipment 164
foot position 52
forced movement 34
free height of fall 7
free space 6
free standing slide 66
fully enclosed play equipment 133
game complex 165
game table 172
giant revolving disks 97
grasp 17
grip 16
ground clearance 85
ground clearance carousel 100
group swing seat 89
guarding section 75
guardrail 23
hand walker 58
handrail 22
hanging glides 95
hanging type cableway 120
head injury criterion HIC 139
heavy suspended parts 47

heavy suspended rigid beam	49
height of seat	84
helical slide	64
HIC	139
impact area	3
impact attenuating surfacing	4
impact attenuation	138
impact measurement	141
ladder	13
lateral protection	76
length of swing suspension member	83
life cycle of equipment and/or coating	149
locking element cableway	128
loose particulate material	147
maneuvering space	187
maze	162
minimum space	9
mixed tunnel slide	68
multi point seesaw	109
multi point seesaw	110
multilevel maze	192
multipurpose playground equipment	178
multi-trackslide	69
net	170
obstacle	19
one post equipment	37
operation of equipment and/or coatings	158
operational inspection	27
operator	157
overhead single axis seesaw	113
passport	151
peak acceleration	140
platform	21
playground equipment	1
Playhouse	163
playing surface	5
playing surface reconstruction	183
playing surface zoning	175
post installation inspection	38
ramp	15
rampant	185
rampant rise	186
range of movement seesaw	118
rated life	150

repair 155
rescue ladder 136
rigidly suspended parts 48
rings 50
rocking seesaw 111
rope 45
ropes fixed at both ends 46
rotating chairs 92
routine visual inspection 26
run-out section 74
sandbox 159
seat clearance 86
seating type cableway 121
seesaw rocking equipment 105
seesaw type 1 106
seesaw type 2A 107
seesaw type 2B 108
seesaw type 3A 109
seesaw type 3B 110
seesaw type 5 112
seesaw type 6 113
seesaw with rotation around the central axis 112
self-aligning bearing rocking 103
seller 153
shearing point 12
single point seesaw 107
single point seesaw 108
single point swing 80
slide 61
slide-wave 70
sliding section 73
spatial gaming network 129
spatial network 132
spinning mushrooms 94
spiral climber 160
stair 14
starting point cableway 122
starting section slides 72
steep hill 71
steep play element 29
stringer 53
supervisor 54
supporting component seesaw 115
surface flash 33

suspension assembly cableway 127
suspension bed 36
suspension bridge 42
suspension element cableway 126
swing 77
swing height 82
swing type 1 78
swing type 2 79
swing type 3 80
swing type 4 81
swing with one rotational axis 78
swing with several rotational axis 79
terminus cableway 124
test position 142
test zone 146
tiered platforms 30
tower 167
track-driven carousel 96
transfer platform 179
transfer system 180
traveller cableway 125
tunnel 40
tunnel slide 67
type of equipment and/or coating 156
universal design 182
universal design principle 188
universal joint 90
universal playground 181
user 152
user of the universal playground 189
user station 98
vertical climbing wall 161
v-shaped openings 55
wall bars 166

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на немецком языке

Abwurfgebiet	145
Alternative Level-Ausstattung	177
Altersklasse	148
angemessenes Maß an Stoßdämpfung	32
Art der Ausrüstung und/oder Beschichtung	156
Auffahrtrampe	185
Aufhängevorrichtung Seilbahn	127
Aufprallfläche	3
Aufprallmessunge	141
Auslaufzone	74
Ausrüstung auf der Spielfläche	184
Axialwippe	106
Baby	154
barrierefreie Umgebung	191
Befestigungsschieber	63
Benutzer	152
Benutzerstation	98
Betreiber	157
Betrieb der Anlage und/oder Beschichtung	158
Bewegungsspielraum Wippe	118
Bodenfreiheit	85
Bodenfreiheit Karussell	100
Brücke	59
Brüstung	24
Dämpfungswippe	117
Datenblatt	151
Deichrutschung	62
Dia-Welle	70
doppelte Längsstäbe	57
Drehstühle	92
dreidimensional angeordnete Flächennetze	131
Durchmesser des Karussells	101
Einachsige Kopfwippe	113
Eingeschlossene Teile der Ausrüstung	51
Einmastgerät	37
Einpunktschaukel	80
Einpunkt-Wippe	107
Einpunkt-Wippe	108
Endstation Seilbahn	124
erzwungene Bewegung	34
Evakuierungsweg	135
Fahrgebiet der Seilbahn	123
Fallhöhe	143

Fallraum	8
Fangstelle	18
flacher Schaukelsitz	87
flexible Kletterausrüstung	164
flexibler Bereich	36
freie Fallhöhe	7
Freiraum	6
freistehenden Rutsche	66
Fußstellung	52
gekrümmte Rutsche	65
Geländer	23
gemeinsame	10
Geräte und Einheiten, die als Kinderspielgeräte installiert sind	60
Glasur	168
Gleitstrecke	73
Greifen	17
Gruppe	20
Gruppenschaukelsitz	89
Handlauf	22
Handläufer	58
Hängebrücke	42
Hängeelement Seilbahn	126
Hängegleiter	95
hängende Art Seilbahn	120
HIC	139
Hilfsmittel	190
Hindernis	19
Inspektion nach der Installation	38
jährliche Hauptinspek-tion	28
Karussell	91
Karussell typ A	92
Karussell typ B	93
Karussell typ C	94, 95
Karussell typ D	96
Karussell typ E	97
Karussellachs	102
Karussellbereich	99
Karussell-Schutzschürze	104
Kinder	171
Kinder mit Behinderungen	174
Klassisches Karussell	93
Klettergerät	2
Kletterseil	44
Kletterturm	137

Kontaktschaukel	81
Körper Schaukeln	114
Kriterium für Kopfverletzungen	139
kritische Fallhöhe	31
Labyrinth	162
Länge der Schaukelabhängung	83
Lebenszyklus des Geräts und/oder der Beschichtung	149
leicht zugänglich	25
Leiter	13
loses Schüttmaterial	147
Manövrierraum	187
Mehrpunkt-Wippe	109
Mehrpunkt-Wippe	110
mehrstufiges Labyrinth	192
Mehrzweck-Spielgeräte	178
Mindestraum	9
Mischtunnelrutsche	68
Nennlebens-dauer	150
Netz	170
Nutzer des Mehrzweckspielplatzes	189
oberflächliches Abflammen	33
operative Inspektion	27
Pendelbahn	125
Pendellagerschaukeln	103
Plattform	21
Prinzip des Universalde-signs	188
Prüfbereich	146
Prüfposition	142
Querbalken	43
Quetschstelle	11
Rampe	15
Rampenanstieg	186
räumliches Netzwerk	132
Raumnetz Gaming-Netzwerk	129
Reparatur	155
Rettungsleiter	136
Riegel	56
Riesige rotierende Scheiben	97
Ringe	50
Rutsche	61
Rutsche mit mehreren Spuren	69
Rutschstange	39
Sandkasten	159
Schaukel	77

Schaukel mit einer Drehachse 78
Schaukel mit mehreren Drehachsen 79
Schaukel typ 1 78
Schaukel typ 2 79
Schaukel typ 3 80
Schaukel typ 4 81
Schaukelgerät 105
Schaukelhöhe 82
Schaukelwippe 111
Scherstelle 12
Schienengebundenes Karussell 96
Schutzfeld 75
schwere hängende Teile 47
schwerer aufgehängter starrer Balken 49
Seil 45
Seilbahn 119
Seile an beiden Enden befestigt 46
Seitenschutz 76
Sitzfreiraum 86
Sitzhöhe 84
Sitzplatzseilbahn 121
Spielebene 5
Spielhaus 163
Spielkomplex 165
Spielplatzgerät 1
Spieltisch 172
Spinnennetz 169
Spinnpilze 94
Spiralkletterer 160
Spiralrutsche 64
Spitzenbeschleunigung größte Beschleunigung 140
Sprossenwand 166
Sprunggerät 35
starr aufgehängte Teile 48
Startabschnit 72
Startpunkt Seilbahn 122
steilen Hügel 71
steiles Spielelement 29
stoßdämpfen-der Boden 4
Stoßdämpfung 138
Stringer 53
Supervisor 54
terrassenför-mige Plattformen 30
tragende Komponente Schaukeln 115

Transferplattform 179
Transfersystem 180
Treppe 14
Trockenes Schwimmbad mit Bällen 134
Tunnel 40
Tunnelrutschung 67
Turm 167
übermäßige bleibende Verformung 41
Umfassen 16
universal Design 182
Universalverbindung 90
universeller Spielplatz 181
Verankerungswippe 116
Verfahren zur 144
Verkäufer 153
Verriegelungselement Seilbahn 128
Vertikale Kletterwand 161
V-förmige Öffnungen 55
visuelle Routine-Inspektion 26
vollständig umschlossene Spielgeräte 133
Wiederaufbau der Spielfläche 183
Wiegenschaukelsitz 88
Wippe 105
Wippe mit Drehung um die zentrale Achse 112
Wippe typ 1 106
Wippe typ 2A 107
Wippe typ 2B 108
Wippe typ 3A 109
Wippe typ 3B 110
Wippe typ 5 112
Wippe typ 6 113
Wippe, die über der Position des Benutzers gehalten wird 112
Zonierung der Spielfläche 175
Zugänglichkeit von Ausrüstung und/oder Raum 173
Zugangsweg 176
zusammenlaufende Teile 130

УДК 688.775.001.4:006.354 МКС 97.200.40 ОКП 96 8582

Ключевые слова: оборудование, покрытие детской игровой площадки, детский городок, игровой комплекс, горка детской игровой площадки, качели детской игровой площадки, карусель детской игровой площадки, качалка детской игровой площадки, канатная дорога детской игровой площадки, пространственная игровая сеть детской игровой площадки, осмотр оборудования детской игровой площадки, термины и определения

Редактор *З.А. Лиманская*
Технический редактор *В.Н. Прусакова*
Корректор *Л.С. Лысенко*
Компьютерная верстка *Е.О. Асташина*

Сдано в набор 11.10.2023. Подписано в печать 31.10.2023. Формат 60×84⅛. Гарнитура Ариал.
Усл. печ. л. 4,18. Уч.-изд. л. 3,34.

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

Создано в единичном исполнении в ФГБУ «Институт стандартизации»
для комплектования Федерального информационного фонда стандартов,
117418 Москва, Нахимовский пр-т, д. 31, к. 2.

gost.e-ecolog.ru gost.e-ecolog.ru

Поправка к ГОСТ 33602—2023 Оборудование и покрытия игровых площадок. Термины и определения

В каком месте	Напечатано	Должно быть		
Предисловие. Таблица согласования	—	Таджикистан	TJ	Таджикстандарт

(ИУС № 4 2024 г.)

gost.e-ecolog.ru